

Románia Parlamentje Szenátus

Jogi, fegyelmi, mentelmi és
validáló bizottság

XVII/842/2005.

Emberi jogi, vallásügyi és
kisebbségi bizottság

XXIV/56/2005.

Közös jelentés

*A nemzeti kisebbségek jogállásáról szóló törvénytervezetről**

A 2002/2005-ös jegyzőkönyv alapján a Jogi, fegyelmi, mentelmi és validáló bizottságot, valamint az Emberi jogi, vallásügyi és kisebbségi bizottságot megbízták a kormány által megküldött, *A nemzeti kisebbségek jogállásáról szóló törvénytervezettel* kapcsolatosan egy Közös jelentés megvitatásával és összeállításával.

A bizottságok több ülés során vitatták meg a törvénytervezetet a folyó év június 27-től 2005. július 7-ig tartó időszakban. Mivel a két bizottság külön vitatta meg a törvénytervezetet, és eltérő véleménye volt az egyes bizottságokon belül elfogadott, illetve elutasított módosításokról, döntés született egy közös ülés megtartásáról egy közös jelentés összeállítása érdekében.

A 2005. szeptember 21-én megtartott ülés során a bizottságok többségi szavazattal (7 „igen” és 5 „nem” szavazattal – szenátorok: Antonie Iorgovan, Viorica Moisuc, Doru Ioan Tărăcilă, Liviu Doru Bindea és Radu Georgescu) döntést hoztak egy *jóváhagyó jelentés* összeállításáról, az 1. mellékletbe foglalt *módosításokkal*, amely jelen jelentés szerves részét képezi.

A törvénytervezet célja a romániai nemzeti kisebbségek jogállásának rendezése, valamint egy megfelelő jogi keret kialakítása a nemzeti kisebbségek intézményrendszerének a megszervezése és működése számára, Románia Kormányprogramjának és Alkotmányának megfelelően.

Az I. fejezet a nemzeti kisebbségek és a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek meghatározását tartalmazza. Ugyanakkor meghatározásra kerülnek

* *Forrás:* Raport comun la Proiectul de lege privind statutul minorităților naționale. Nr. XVII/842/2005.

az egyenlőség és az egyenlő bánásmód elvei, a nemzeti kisebbséghez való tartozás kifejezési szabadságának az elve és más jelentős alapelvek. A II. fejezet a nemzeti identitás megőrzésével, kifejezésével és alakításával kapcsolatos elveket fogalmazza meg. A III. és IV. fejezet a nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok szervezeteinek a létesítése és működése jogi keretét határozza meg. Bemutatásra kerül a Nemzeti Kisebbségek Tanácsának szerkezete és hatásköre, amely közhasznú, jogi személyiséggel rendelkező, a parlamentben képviselt nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgároknak a szervezeteiből álló testület. A kulturális autonómia fogalmát az V. fejezet tartalmazza. Ez hatáskört biztosít a nemzeti kisebbségek számára, hogy döntéseket hozhassanak az etnikai, kulturális, nyelvi és vallási identitásukat érintő kérdésekben az azok által megválasztott, az állami hatóságok által elismert testületeken keresztül.

A bizottságok vitáin részt vettek a kormány képviselői, akik támogatták a törvénytervezetet, és egyetértettek a javasolt módosításokkal.

A bizottságok elé több mint 220 módosítási javaslatot terjesztettek elő jóváhagyásra a bizottságok, illetve a szenátorok. A módosítások elfogadásaikor a következő nemzetközi dokumentumokat vették tekintetbe:

– A Regionális vagy Kisebbségi Nyelvek Európai Chartája (Európai Tanács, Strasbourg, 1992. november 5.);

– 1201. számú ajánlás (Európai Tanács Parlamenti Közgyűlése, 1993);

– Keretegyezmény a nemzeti kisebbségek védelméről (Európai Tanács, Strasbourg, 1995. február 1.);

– az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet (EBESZ) ajánlásai;

– egyéb releváns nemzetközi dokumentumok.

A viták során bizonyos módosításokat elutasítottak, ezeket a 2. számú, a jelentés szerves részét képező melléklet tartalmazza.

Következésképpen a *Szenátus Plénuma* elé terjesztjük megvitatásra és elfogadásra a *Jóváhagyási jelentést és a módosításokat*, a törvénytervezettel együtt.

A jogszabályozási célnak megfelelően és Románia Alkotmánya újraközölt 73. cikkelye, 3. bekezdése, r) pontja alapján a törvénytervezet a sarkalatos törvények kategóriájába tartozik, és Románia Alkotmánya újraközölt 76. cikkelye, 1. bekezdése alapján kerülhet elfogadásra.

Románia Alkotmánya 75. cikkelye, 1. bekezdése, valamint a 38¹. cikkely 2. pontja, h) alpontja értelmében, ahogy azt a Szenátus 20/2003-as Határozata módosítja és kiegészíti, a Szenátus, mint első fokon megszólított kamara megvitatja ezt a törvénytervezetet.

Elnök
Eckstein Kovács Péter szenátor
[Aláírás]

Titkár,
Liviu-Doru Bindea szenátor
[Aláírás]

Elnök
Frunda György szenátor
[Aláírás]

Titkár
Gavrilă Vasilescu
[Aláírás]

Bukarest, 2005. szeptember 21.

Fordította: Incze Éva

1. számú melléklet a XVII/842/2005, XXIV/56/2005. sz. jelentéshez

A nemzeti kisebbségek jogállásáról szóló törvénytervezetnek a bizottságok által elfogadott módosításai*

Sor-szám	Eredeti szöveg	A bizottságok által elfogadott szövegek	Megjegyzések
1.	3. cikkely – Nemzeti kisebbség minden olyan román állampolgárokhoz tartozó közösség, amely a modern román állam megalakulása óta Románia területén él, a többségi lakosságnál kisebb létszámú, saját etnikai, kulturális, nyelvi, vallási önanazonossággal rendelkező, és ezt meg akarja őrizni, kifejezésre akarja juttatni és fejleszteni akarja.	3. cikkely, 1. bekezdés – Nemzeti kisebbség minden olyan román állampolgárokhoz tartozó közösség, amely a modern román állam megalakulása óta Románia területén él, a többségi lakosságnál kisebb létszámú, saját etnikai, kulturális, nyelvi, vallási önanazonossággal rendelkező, és ezt meg akarja őrizni, kifejezésre akarja juttatni és fejleszteni akarja.	Antonie Iorgovan szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elfogadott módosítás.
2.		- a 3. cikkely egy új, 2. bekezdéssel bővül, a következő tartalommal: 3. cikkely, 2. bekezdés – <i>A jelen törvény értelmében Romániában a következő nemzeti kisebbségek vannak: albán, örmény, bulgár, cseh, horvát, görög, zsidó, német, olasz, macedón-szláv, magyar, lengyel, orosz-lipován, roma, rutén, szerb, szlovák, tatár, török, ukrán.</i>	Verginia Vedinaş, Viorica Moişuc és Puiu Haşotti szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elfogadott módosítás.
3.	5. cikkely – Az állam elismeri és szavatolja a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek jogát, hogy megőrizzék, fejlesszék és kinyilvánítsák etnikai, kulturális, nyelvi és vallási önanazonosságukat.	5. cikkely – <i>Az állam védelmi intézkedéseket hoz a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek önanazonosságának megőrzése, fejlesztése és kifejezése érdekében, amelyeknek meg kell felelniük az egyenlőség és egyenlő bánásmód elvének a többi román állampolgár viszonylatában.</i>	Gheorghe Funar és Liviu Doru Bindea szenátorok által javasolt, a bizottságok által egyöntetű szavazattal elfogadott módosítás.
7.	11. cikkely – Az illetékes hatóságok kötelesek, a nemzeti kisebbségek jogaira vonatkozó minden kérdésben, figyelembe venni az adott nemzeti kisebbség képviselőinek akaratát.	11. cikkely – Az illetékes közhatalóságok kötelesek, a nemzeti kisebbségek jogaira vonatkozó minden kérdésben, egyeztetni az adott nemzeti kisebbség képviselőivel, és figyelembe venni azok véleményét és követeléseit.	Verginia Vedinaş szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elfogadott módosítás (2 tartózkodó szavazat).
9.	14. cikkely, 2. bekezdés – Tiltottak azok a közvetlen vagy közvetett, normatív vagy közigazgatási	– a 14. cikkely 2. bekezdésének a megfogalmazása módosul, és tartalma a következő lesz:	Eckstein Kovács Péter szenátor által javasolt, a bizottságok által

* Forrás: Raport comun la Proiectul de lege privind statutul minorităţilor naţionale. Nr. XVII/842/2005.

	<p>intézkedések, amelyek a hagyományosan valamely nemzeti kisebbség által lakott régió etnikai összetételének megváltoztatására vezethetnek.</p> <p>14. cikkely, 2. bekezdés</p>	<p>2. bekezdés – Tiltottak a valamely nemzeti kisebbség által lakott terület demográfiai összetételének számítások módosításai az adott kisebbség hátrányára.</p> <p>– a 2. bekezdés egy új bekezdéssel (2^a) bővül, a következő tartalommal:</p> <p>2^a bekezdés – A közigazgatási-területi egységek, valamint a választási körzetek földrajzi határainak meg kell könnnyíteniük a nemzeti kisebbségek arányos képviselését.</p>	<p>egyöntetű szavazattal elfogadott módosítás.</p>
<p>10.</p>	<p>14. cikkely, 2. bekezdés</p>	<p>– a 2. bekezdés egy új bekezdéssel (2^a) bővül, a következő tartalommal:</p> <p>2^a bekezdés – A közigazgatási-területi egységek, valamint a választási körzetek földrajzi határainak meg kell könnnyíteniük a nemzeti kisebbségek arányos képviselését.</p>	<p>Eckstein Kovács Péter szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elfogadott módosítás.</p>
<p>11.</p>	<p>14. cikkely, 4. bekezdés – Az állam biztosítja a nemzeti kisebbséghez tartozó személyek számára a feltételeket a kapcsolatok és a hagyományos kötelek megőrzésére, különösen a kultúra, oktatás, szakmai képzés és a folyamatos képzés területén, olyan személyekkel, akikkel közös az etnikai, kulturális, nyelvi vagy vallási identitásuk, és akik törvényesen más államokban élnek.</p>	<p>14. cikkely, 4. bekezdés – Az állam <i>elismerti a nemzeti kisebbség jogát</i> a kapcsolatok és a hagyományos kötelek megőrzésére, különösen a kultúra, oktatás, szakmai képzés és a folyamatos képzés területén, olyan személyekkel, akikkel közös az etnikai, kulturális, nyelvi vagy vallási identitásuk, és akik törvényesen más államokban élnek.</p>	<p>Eckstein Kovács Péter, Verginia Vedinaş és Şerban Nicolae szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elfogadott módosítás (1 ellenszavazat Liviu Doru Bindea szenátor részéről).</p>
<p>17.</p>	<p>18. cikkely, 5. bekezdés – A (4) bekezdésben meghatározott alegységekkel [állami oktatási intézményekben anyanyelven működő alegység] rendelkező állami oktatási intézetek vezetőségének kinevezése vagy leváltása esetében kötelező a konzultáció az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autónomia Nemzeti Tanácsával, illetve a nemzeti kisebbség reprezentatív szervezetével.</p>	<p>18. cikkely, 5. bekezdés – A (4) bekezdésben meghatározott alegységekkel [állami oktatási intézményekben anyanyelven működő alegység] rendelkező állami oktatási intézetek vezetőségének kinevezése vagy leváltása esetében kötelező a konzultáció az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autónomia Nemzeti Tanácsával, illetve a nemzeti kisebbség reprezentatív szervezetével.</p>	<p>A Romániai Zsidó Közösségek Föderációja által javasolt, a bizottságok által egyöntetű szavazattal elfogadott módosítás.</p>
<p>23.</p>	<p>23. cikkely – Az állam és a helyi közigazgatási hatóságok, a nemzeti kisebbségek szervezeteinek közvetítésével, támogatják az illető nemzeti közösségek kulturális programjait, művelődési értékeik, népköltészeti örökségük megismertetését, népszerűsítését és terjesztését, az inter- és multikulturális kapcsolatokat, az anyanyelvű irodalmi alkotásokat, tudományos munkák létrehozását, az illető közösség irodalmának és történelmének kutatását.</p>	<p>23. cikkely – Az állam és a helyi közigazgatási hatóságok a nemzeti kisebbségek szervezeteivel <i>együtt támogatják</i> az illető nemzeti közösségek kulturális programjait, művelődési értékeik, népköltészeti örökségük megismertetését, népszerűsítését és terjesztését, az inter- és multikulturális kapcsolatokat, az anyanyelvű vagy román nyelvű irodalmi alkotások, tudományos munkák létrehozását, az illető közösség irodalmának és történelmének kutatását.</p>	<p>A Romániai Zsidó Közösségek Föderációja által javasolt, a bizottságok által átvett, újrafigalmazott és egyöntetű szavazattal elfogadott módosítás.</p>
<p>24.</p>	<p>24. cikkely, 2. bekezdés – Az állam a román kulturális központok által támogatja a nemzeti kisebbségek kulturájának terjesztését külföldön, <u>legalább minden</u></p>	<p>24. cikkely, 2. bekezdés – Az állam a román kulturális központok által <i>támogatja</i> [az eredeti román szöveg jövő idejű megfogalmazását jelen időjűre módosították] a</p>	<p>A Romániai Zsidó Közösségek Föderációja által javasolt, Norica Nicolai, Şerban Nicolae és Liviu</p>

	nemzeti kisebbség részarányának megfelelő szinten.	nemzeti kisebbségek kultúrájának terjesztését külföldön.	Doru Bindea szenátorok által átvett, a bizottságok által egyöntetű szavazattal elfogadott módosítás.
26.	26. cikkely, 2. bekezdés – A közszolgálati rádió- és televíziós adók keretében a nemzeti kisebbségek szerkesztősegeinek vezetőségét kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autónomia Nemzeti Tanácsának beleegyezésével, illetve <i>ennek hiányában</i> az adott nemzeti kisebbség reprezentatív szervezeteivel folytatott megbeszélést követően nevezik ki, <i>a törvény keretein belül</i> .	26. cikkely, 2. bekezdés – A közszolgálati rádió- és televíziós adók keretében a nemzeti kisebbségek szerkesztősegeinek vezetőségét kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autónomia Nemzeti Tanácsának beleegyezésével, illetve <i>ennek hiányában</i> az adott nemzeti kisebbség reprezentatív szervezeteivel folytatott megbeszélést követően nevezik ki, <i>a törvény keretein belül</i> .	Eckstein Kovács Péter, Frunda György szenátorok és az Adminisztratív Bizottság által javasolt, a bizottságok által egyöntetű szavazattal elfogadott módosítás.
30.	29. cikkely, 2. bekezdés – Vallási meggyőződésért senki sem szenvedhet megkülönböztetést.		Ion Solcamu és Serban Nicolae szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elfogadott módosítás
32.	33. cikkely, 1. bekezdés – Az anyakönyvi iratok kiállításakor az illetékes közhatalóságok a családneveket és a keresztnéveket annak a nemzeti kisebbségnek a nyelvén vezetik be, amelyikhez a személy tartozik, és tiszteletben tartják az illető nyelv helyesírási szabályait.	33. cikkely, 1. bekezdés – Az anyakönyvi iratok kiállításakor <i>az igénylő kérésére</i> az illetékes közhatalóságok a családneveket és a keresztnéveket annak a nemzeti kisebbségnek a nyelvén vezetik be, amelyikhez a személy tartozik, és tiszteletben tartják az illető nyelv helyesírási szabályait, <i>a latin ábécét alkalmazva</i> .	Eckstein Kovács Péter, Norica Nicolai és Nicolae Vlad Popa szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elfogadott módosítás.
33.	34. cikkely, 2. bekezdés – Az állam a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek számára szavatolja azt a jogot, hogy az anyakönyvvezető előtt anyanyelvükön kössenek házasságot.	34. cikkely, 2. bekezdés – Az állam a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek számára szavatolja azt a jogot, hogy <i>az anyakönyvvezető előtt anyanyelvükön fejazzék ki beleegyezésüket a házasság kijelnyilvánításához</i> .	Eckstein Kovács Péter és Frunda György szenátorok által javasolt, a bizottságok által egyöntetű szavazattal elfogadott módosítás.
36.	36. cikkely, 1. bekezdés – A 31–35. cikkelyekben előírt jogok szavatolása és gyakorlása érdekében az állam gondoskodik azoknak a köztisztviselőknek, a rendőrségi állomány tagjainak, igazságszolgáltatási jegyzőknek és engedélyezett fordítóknak a megfelelő képzéséről, akinek a törvények értelmében ismerniük kell egy nemzeti kisebbség nyelvét.	36. cikkely, 1. bekezdés – A 31–34. cikkelyekben előírt jogok szavatolása és gyakorlása érdekében az állam gondoskodik azoknak a köztisztviselőknek, a rendőrségi állomány tagjainak és igazságszolgáltatási jegyzőknek a megfelelő képzéséről, akinek a törvények értelmében ismerniük kell egy nemzeti kisebbség nyelvét.	Norica Nicolai szenátor által javasolt, a bizottságok által egyöntetű szavazattal elfogadott módosítás.
38.	38. cikkely – A központi és a helyi közhatalóságok, kulturális intézmények, a nemzeti kisebbségek nyelvén	38. cikkely – A központi és a helyi közhatalóságok, kulturális intézmények, a nemzeti kisebbségek nyelvén	Norica Nicolai és Eckstein Kovács Péter szenátorok által javasolt, a

<p>működő oktatási intézmények, a törvényesen elismert vallási felekezetek kiállíthatnak iratokat, bizonyítványokat, okleveleket, jegyzőkönyveket, illetve bármilyen gazdasági jellegű iratot a nemzeti kisebbség nyelvén, <i>a román nyelvű változattal együtt</i>. Az így kiállított okiratokat az illetékes hatóságok <i>nyugánügy</i> érvényesnek tekintik, <i>mint a csak román nyelvben kiállított iratokat</i>.</p>	<p>bizottságok által többségi szavazattal elfogadott módosítás.</p>
<p>működő oktatási intézmények, a törvényesen elismert vallási felekezetek kiállíthatnak iratokat, bizonyítványokat, okleveleket, jegyzőkönyveket, illetve bármilyen gazdasági jellegű iratot a nemzeti kisebbség nyelvén, hogy az adatokat román nyelvben is feltüntetik. Az így kiállított okiratokat az illetékes hatóságok érvényesnek tekintik.</p>	<p>Antonie Iorgovan szenátor által javasolt, a bizottságok által egyöntetű szavazattal elfogadott módosítás.</p>
<p>40. cikkely, 1. bekezdés – Valamely nemzeti kisebbséghez tartozó személyek szervezete az a jogalany, amelyet teljes cselekvőképességgel rendelkező személyek hoznak létre, akik az illető nemzeti kisebbséghez tartozónak vallják magukat, és akik meggyezés alapján anyagi hozzájárulásukat, ismereteiket vagy munkájukat közösen és visszavonhatatlanul a szervezet rendelkezésére bocsátják annak a tevékenységnek a véghezvitelére, amelynek célja az etnikai, kulturális, nyelvi és vallási önazonosság megőrzéséhez, kinyitvánításához és fejlesztéséhez való jog szavatolása, valamint az illető kisebbség ezen közösségi érdekének megvalósításához szükséges intézményi és törvényes keretek létrehozása, bővítése és védelme.</p>	<p>– a 40. cikkely 1. bekezdésének a megfogalmazása módosul, és tartalmazza a következőt lesz: 40. cikkely, 1. bekezdés – <i>Teljes cselekvőképességgel rendelkező, magukat adott nemzeti kisebbséghez tartozónak valló személyek által létrehozott, az illető nemzeti kisebbséghez tartozó szervezet a törvénynek megfelelően kap jogi személyiséget.</i></p>
<p>40. cikkely</p>	<p>Antonie Iorgovan szenátor által javasolt, a bizottságok által egyöntetű szavazattal elfogadott módosítás.</p>
<p>41.</p>	<p>– a 40. cikkely 1. bekezdése után két új bekezdés kerül, a 2. és 3. bekezdés, a következő tartalommal: 2. bekezdés – <i>A valamely nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgárok szervezetét tagjaik etnikai, kulturális, nyelvi, vallási önazonossága megőrzéséhez, kifejezéséhez és alakításához való jog szavatolása érdekében fejtik ki tevékenységüket.</i> 3. bekezdés – <i>Az alkotmány és a törvény által meghatározott feltételek mellett a valamely nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgárok szervezetei hozzájárulnak az illető kisebbség közösségi érdekeinek megvalósításához szükséges intézményi és törvényes</i></p>

		keretek létrehozásához, alakításához és védelméhez. – az 5. bekezdés módosul, más számozást kap, a 6. bekezdés lesz, és tartalma a következő lesz: 40. cikkely, 6. bekezdés – Egy személy nem lehet tagja ugyanazon kisebbség <i>vagy egy másik kisebbség</i> jelen törvény alapján bejegyzett két szervezetének.	Verginia Vedinaş és Eckstein Kovács Péter szenátorok által javasolt, a bizottságok által egyöntetű szavazattal elfogadott módosítás.
44.	40. cikkely, 5. bekezdés – Egy a személy nem lehet tagja ugyanazon kisebbség, jelen törvény alapján bejegyzett két szervezetének.		
46.	41. cikkely, 4. bekezdés – A bejegyzési kérvény és az (1) bekezdésben előírt okiratok benyújtása után eltelt 3 napos határidő alatt a Törvényszék elnöke által kinevezett bíró ellenőrzi az okiratok törvényességét, és végzéssel elrendeli a szervezet bejegyzését.	41. cikkely, 4. bekezdés – A bejegyzési kérvény és az (1) bekezdésben előírt okiratok benyújtása után eltelt 15 napos határidő alatt a Törvényszék elnöke által kinevezett bíró ellenőrzi az okiratok törvényességét, és végzéssel elrendeli a szervezet bejegyzését.	Verginia Vedinaş és Antonie Iorgovan szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elfogadott módosítás.
49.	46. cikkely – Jelen törvény értelmében a nemzeti kisebbségi szervezetek jogi személyiséggel rendelkező vagy nem rendelkező területi szervezeteket hozhatnak létre az alapszabályzatukban rögzített előírások szerint.	46. cikkely – Jelen törvény értelmében a nemzeti kisebbségi szervezetek jogi személyiséggel rendelkező vagy nem rendelkező szervezeteket hozhatnak létre <i>a közigazgatási-területi egységek szintjén</i> , az alapszabályzatukban rögzített előírások szerint.	Antonie Iorgovan szenátor által javasolt, a bizottságok által egyöntetű szavazattal elfogadott módosítás.
63.	69. cikkely, 1. bekezdés – A Kulturális Autómónia Nemzeti Tanácsa mellett Állandó Titkárság fog működni, adminisztratív és ügyviteli feladatokkal, amelynek a szervezési, működési és személyzeti fizetési költségeit az állami költségvetés fedezi.	69. cikkely, 1. bekezdés – A Kulturális Autómónia Nemzeti Tanácsa <i>keretében</i> Állandó Titkárság fog működni, adminisztratív és ügyviteli feladatokkal, amelynek a szervezési, működési és személyzeti fizetési költségeit az állami költségvetés fedezi.	Eckstein Kovács Péter szenátor által javasolt, a bizottságok által egyöntetű szavazattal elfogadott módosítás.
65.	74. cikkely – Jelen törvény értelmében Romániában nemzeti kisebbségek a következő közösségek: albánok, örmények, bolgárok, csehok, horvátok, görögök, zsidók, németek, olaszok, macedónok, magyarok, lengyelek, orosz-lipovánok, románok, rutének, szerbek, szlovákok, tatárok, törökök, ukránok.	– a 74. cikkely töröltetik, új bekezdés lesz, a 3. cikkely 2. bekezdése	Verginia Vedinaş, Viortica Moiscuc és Puiu Haşotti szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elfogadott módosítás.

Eckstein Kovács Péter és Şerban Nicolae szenátorok által javasolt törlések: 52. cikkely, 5. bekezdés

Gheorghe Fumar és Verginia Vedinaş szenátorok által javasolt törlések: 71. cikkely, 1. bekezdés

Verginia Vedinaş és Şerban Nicolae szenátorok által javasolt törlések: 55. cikkely, 2. bekezdés

2. számú melléklet a XV/II/842/2005, XXIV/56/2005. sz. jelentéshez

A nemzeti kisebbségek jogállásáról szóló törvénytervezetnek a bizottságok által elutasított módosításai

Sor-szám	Eredeti szöveg	A bizottságok által elutasított szövegek	Megjegyzések
1.		<p>A törvényszöveg egy Előszóval bővül, tartalma a következő:</p> <p>„Románia Alkotmányának II. fejezetébe foglalt, Az állampolgárok jogai és alapvető szabadsága tárgyú rész, főként a 29, 30, 31, 32, 33. cikkelyek előírásainak megfelelően, amelyek a lelkiismeret szabadságát, a kifejezés szabadságát, az információhoz való jogot, a tanuláshoz való jogot, a kultúra hozzáférhetőségét szavatolják,</p> <p>Az Európai Tanácsnak az 1995. február 1-i Keretegyezménye a nemzeti kisebbségek védelméről értelmében, amelyet Románia is aláírt, valamint a Kisebbségi Nyelvbek Európai Chartája (1992) értelmében,</p> <p>Mivel alapvető cél Románia általános fejlődése és identitásának érvényesítése egy olyan Európában, amelynek a jelszava „egység a sokféleségben”,</p> <p>Úgy vélvén, hogy a román nép hagyományos toleranciája az idők folyamán lehetővé tette az együttélést különböző nemzeti kisebbségekkel, a párbeszéd és együttműködés fenntartása mellett úgy, hogy a kulturális sokféleség a teljes társadalom fejlődési tényezője volt és az ma is,</p> <p>Abból az előfeltevésekből indulva ki, hogy a Románia területén élő különböző etnikai közösségek kulturális, vallási, nyelvi önazonosságának az érvényesítése és alakítása semmilyen módon nem zavarhatja az Alkotmány és az ország területi integritása tiszteltetését,</p>	<p>Viorica Moiscu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>

	<p><i>Tekintetbe véve azt a tényt, hogy a nemzeti kisebbségek hatékony védelme a jog kiváltságán alapul, valamint azon, hogy egyetlen kisebbség sem részesülhet pozitív megkülönböztetésben a másik hátrányára.</i></p> <p><i>Tekintetbe véve, hogy a nemzeti kisebbségek kulturális, vallási és nyelvi önazonossága érvényesítésének és alakításának nem lehet és szabad meghatározni azok zárt, elszigetelt közösségekben való elhatárolódását, a lakosság többségével való többletlátá kapcsolatoknak és a román állam hivatalos nyelvének az elutasítását, valamint a román állam jogrendszerének az önkényes értelmezését,</i></p> <p><i>Tekintetbe véve, hogy a nemzeti kisebbségek nemzeti önazonossága alakításának a biztosítására vonatkozó jogszabályoknak nem kell kiterjedniük a kultúra, vallás, anyanyelv érvényesítése törvényes keretének a biztosításán és meghatározásán túl,</i></p> <p><i>A romániai kisebbségek következő jogállása kerül elfogadásra”</i></p>		
2.	Törvény a romániai nemzeti kisebbségek jogállásáról		
3.	1. cikkely – Jelen törvény a romániai nemzeti kisebbségek jogállását szabályozza.	Törvény az etnikai kritériumok szerinti kulturális autonómiáról és egyes nemzeti kisebbségeknek biztosított előjogokról	Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
5.	1. cikkely – Jelen törvény az etnikai kritériumok szerinti kulturális autonómia és egyes romániai nemzeti kisebbségeknek biztosított számos előjog megítélését szabályozza. 2. cikkely – A nemzeti kisebbségek Románia lakosságának az alkotó tényezői.	1. cikkely – Jelen törvény az etnikai kritériumok szerinti kulturális autonómia és egyes romániai nemzeti kisebbségeknek biztosított számos előjog megítélését szabályozza. 2. cikkely – A nemzeti kisebbségek Románia lakosságának az alkotó tényezői.	Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás. Gavrilă Vasilescu és Antonie Iorgovan szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás (5 igen szavazat – szenátorok: Doru Ioan Tărăcilă, Norica Nicolai, Liviu Doru Bindea, Radu Georgescu és Viorica Moisiuc, 5 ellenszavazat – szenátorok: Eckstein Kovács Péter,

6.	<p>3. cikkely – Nemzeti kisebbség minden olyan román állampolgárokból álló közösség, amely a modern román állam megalakulása óta Románia területén él, a többségi lakosságnál kisebb létszámú, saját etnikai önazonossággal rendelkezik, amelyet kultúrája, nyelve vagy vallása fejez ki, és ezt meg akarja őrizni, kifejezésre akarja juttatni, és fejleszteni akarja.</p>	<p>3. cikkely, 1. bekezdés – Nemzeti kisebbség minden olyan román állampolgárokból álló közösség, amely <i>a géta-dák állam megalakulása óta Románia területén él, amely kifejezésre juttatta a román állammal szembeni lojalitását, amely etnikai önazonossággal rendelkezik.</i></p>	<p>Frunđa György, Gavrilă Vasilescu, Mario Oprea és Radu Țârle – az elnök szavazata döntő).</p> <p>Gheorghe Funar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
7.		<p>A 3. cikkely egy új, 2. bekezdéssel bővül, a következő tartalommal:</p> <p>3. cikkely, 2. bekezdés – <i>A nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek egyetlen közigazgatási-területi egységben sincsenek és nem lehetnek többségben.</i></p>	<p>Gheorghe Funar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
11.	<p>4. cikkely, 2. bekezdés – A közhatalóságok kötelesek elfogadni ezeket a nyilatkozatokat.</p>	<p>4. cikkely, 2. bekezdés – A közhatalóságok kötelesek <i>írásbeli és szóbeli vizsgát szervezni román nyelvből és az etnikum nyelvéből, amelyet a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek magukénak vallottak.</i></p>	<p>Gheorghe Funar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
14.	<p>5. cikkely – Az állam elismeri és szavatolja a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek jogát, hogy megőrizzék, fejlesszék és kinyilvánítsák etnikai, kulturális, nyelvi és vallási önazonosságukat.</p>	<p>5. cikkely – Az állam elismeri és szavatolja a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek jogát, hogy megőrizzék, fejlesszék és kinyilvánítsák etnikai, kulturális, nyelvi és vallási önazonosságukat, <i>más román állampolgárokhoz viszonyítva az egyenlőség és egyenlő bánásmód elvének megfelelően.</i></p>	<p>Liviu Doru Bindea szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
17.	<p>6. cikkely</p>	<p>A 6. cikkely egy új, 2. bekezdéssel bővül, a következő tartalommal:</p> <p>6. cikkely, 2. bekezdés – <i>A nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok nem állnak a törvény fölé.</i></p>	<p>Gheorghe Funar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
18.		<p>A 6. cikkely új, 2. bekezdése után egy új, 3. bekezdés kerül, a következő tartalommal:</p> <p>6. cikkely, 3. bekezdés – <i>A nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok jogaik, szabadságuk és kötelességeik tekintetében egyenlők, megkülönböztetett bánásmód vagy előjogok nélkül az egyes etnikumok tagjainak a száma függvényében.</i></p>	<p>Gheorghe Funar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>

24.	9. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbségek közösségeinek önazonossága a román állam törvény által elismert és védett alapvető értéke.	9. cikkely, 1. bekezdés – <i>A nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek</i> önazonossága elismert és védett.	Gheorghe Funar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
26.	9. cikkely, 2. bekezdés – Jelen törvény értelmében az önazonosság összetevői: a nyelv, a kultúra, a történelmi műemlékek, az ingó kulturális örökség, a hagyományok és a vallás.	9. cikkely, 2. bekezdés – Jelen törvény értelmében az önazonosság összetevői: a nyelv, a kultúra és a vallás.	Gheorghe Funar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
29.	10. cikkely, 2. bekezdés – A nemzeti önazonosság szabad nyilvánítása, illetve a jelen törvényben előírt jogok gyakorlása vagy nem gyakorlása nem okozhat semmilyen hátrányt vagy semmilyen kárt valamely nemzeti kisebbséghez tartozó személynek.	10. cikkely, 2. bekezdés – Az <i>etnikai</i> önazonosság szabad nyilvánítása, illetve a <i>törvény által előírt alapvető jogok és köteleességek</i> gyakorlása vagy nem gyakorlása <i>nem éríntheti a többségi román lakosság jogait és szabadságait.</i>	Gheorghe Funar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
30.	10. cikkely, 2. bekezdés – A nemzeti önazonosság szabad nyilvánítása, illetve a jelen törvényben előírt jogok gyakorlása vagy nem gyakorlása nem okozhat semmilyen hátrányt vagy semmilyen kárt valamely nemzeti kisebbséghez tartozó személynek.	10. cikkely, 2. bekezdés – A nemzeti önazonosság szabad nyilvánítása, illetve a jelen törvényben előírt jogok gyakorlása vagy nem gyakorlása nem okozhat semmilyen <i>előnyt</i> , hátrányt vagy semmilyen kárt valamely nemzeti kisebbséghez tartozó személynek.	Verginia Vedinaş szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
31.	10. cikkely, 3. bekezdés – A nemzeti kisebbséghez tartozó személyek szabadon kifejezésre juttathatják gondolataikat, véleményüket, hitüket, közzétehetik műveiket élőszóban, írásban, képi, zenei, illetve más nyilvános közlési formában.	10. cikkely, 3. bekezdés – A nemzeti kisebbséghez tartozó személyek <i>gondolkodási szabadsága, véleményük és vallásos hitük nyilvánítása semmilyen formában sem korlátozható.</i>	Gheorghe Funar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
35.	11. cikkely – Az illetékes hatóságok kötelesek, a nemzeti kisebbségek jogaira vonatkozó minden kérdésben, figyelembe venni az adott nemzeti kisebbség képviselőinek akaratát.	11. cikkely – Az illetékes hatóságok kötelesek, a nemzeti kisebbségek jogaira és <i>kötelességeire</i> vonatkozó minden kérdésben, figyelembe venni az adott nemzeti kisebbség képviselőinek akaratát.	Verginia Vedinaş szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
36.	12. cikkely, 1. bekezdés – Tilos a nemzeti, faji vagy vallási gyűlölet szítása, valamely kisebbség elleni diszkriminációra vagy erőszakra való uszítás.	– a „vagy vallási” szókapcsolat törlendő.	Şerban Nicolae szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
44.	14. cikkely	– a 14. cikkely 3. bekezdése után új 3 ¹ . bekezdés kerül: 14. cikkely, 3 ¹ . bekezdés – <i>Tilos etnikai kritériumok alapján hozni létre közigazgatási-területi egységeket vagy választási körzeteket.</i>	Şerban Nicolae szenátor és Şerban Nicolae szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.

47.	<p>15. cikkely – A nemzeti kisebbségek, valamint a hozzájuk tartozó személyek használhatják nemzeti szimbólumaikat, és saját nemzeti és vallási ünnepeket szervezhetnek, a törvény feltételeinek megfelelően.</p>	<p>– a 15. cikkelynek más lesz a megfogalmazása, és három bekezdése lesz, az 1., 2. és 3. bekezdés, a következő tartalommal:</p> <p>15. cikkely, 1. bekezdés – <i>A nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek kötelesek használni a román nemzeti szimbólumokat, és kötelezően részt vesznek Románia nemzeti ünnepén.</i></p> <p>2. bekezdés – <i>A nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek szabadon utazhatnak az anyaországukba, ahol használhatják a nemzeti szimbólumaikat, és részt vehetnek a nemzeti ünnepeken.</i></p> <p>3. bekezdés – <i>A vallási ünnepek során a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyeknek tilos más országok nemzeti szimbólumainak a használata.</i></p>	<p>Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
48.	<p>15. cikkely – A nemzeti kisebbségek, valamint a hozzájuk tartozó személyek használhatják nemzeti szimbólumaikat, és saját nemzeti és vallási ünnepeket szervezhetnek, a törvény feltételeinek megfelelően.</p>	<p>15. cikkely – A kisebbségeknek joguk van saját vallási és kulturális ünnepeket szervezni, tiszteletben tartva Románia nemzeti szimbólumait és ünnepeit.</p>	<p>Viorica Moiscu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
50.	<p>II. fejezet A nemzeti önazonosság megőrzése, kinyilvánítása és fejlesztése</p>	<p>II. fejezet A nemzeti kisebbségek önazonossága</p>	<p>Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
51.	<p>16. cikkely</p>	<p>a 16. cikkely 1. bekezdése elé három új bekezdés kerül, az 1., 2. és 3. bekezdés, a következő tartalommal:</p> <p>16. cikkely, 1. bekezdés – <i>Azokban a közigazgatási egységekben, ahol jelenleg a románok kisebbségben vannak, a kisebbségek összes jogát élvezhetik.</i></p> <p>2. bekezdés – <i>Szigorúan tilos ezeken a vidékeken közvetlen vagy közvetett kényszerítő eszközökkel a románokat a lakhelyük elhagyását eredményező helyzetbe hozni.</i></p> <p>3. bekezdés – <i>Ezekben a régiókban a román nyelv mindenki számára kötelező, és minden, a nyilvánossággal dolgozó személynek kötelezően ismernie és használnia kell a román nyelvet</i></p> <p><i>Mindenfajta diszkrimináció alkotmányellenes, és a</i></p>	<p>Viorica Moiscu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>

		<i>törvény alapján büntetendő.</i> A jelenlegi 16. cikkely (amelyet átszámoznak) 1. bekezdése a következőkkel egészül ki: <i>„A román nyelv és Románia történelme kötelező tantárgyak minden oktatási szinten, formában és típusban. Az állam hivatalos nyelvének – a román nyelvnek – az ismerete kötelező, mivel a nemzeti kisebbségekhez tartozó szakemberek képzésének szem előtt kell tartania a munkaerőpiáchoz való hozzáférés lehetőségét a teljes ország területén.”</i> A jelenlegi 16. cikkely (amelyet átszámoznak) 5. bekezdése a következőkkel egészül ki: 5. bekezdés – A nemzeti kisebbségek nyelvén működő egyetem előtti oktatási intézményekben anyanyelven tanulhatnak minden tantárgyat, a román nyelv és irodalom, <i>valamint Románia történelme</i> kivételével. 16. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbséghez tartozó személyeknek joguk van anyanyelvükön tanulni, a törvénynek megfelelően.		Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
52.	16. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbséghez tartozó személyeknek joguk van anyanyelvükön tanulni, állami tanintézményekben anyanyelvű nevelésben és oktatásban résztvenni minden szinten, formában és típusban, a törvénynek megfelelően.			Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
53.	16. cikkely, 2. bekezdés – A nemzeti kisebbséghez tartozó szervezeteknek és egyesületeknek joguk van anyanyelvükön oktató magán tanintézményeket létrehozni, szervezni és azok működését biztosítani, amelyek a törvény előírásai szerint állami vagy helyi költségvetési támogatásban részesülhetnek.		16. cikkely, 2. bekezdés – A nemzeti kisebbséghez tartozó szervezeteknek és egyesületeknek joguk van anyanyelvükön oktató magán tanintézményeket létrehozni, szervezni és azok működését biztosítani.	Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
54.	16. cikkely, 3. bekezdés – A vallási felekezeteknek joguk van a híveik anyanyelven oktató egyházi vagy világi tanintézményeket létrehozni, szervezni és azok működését biztosítani, amelyek a törvény előírásai szerint állami vagy helyi költségvetési támogatásban részesülhetnek.		16. cikkely, 3. bekezdés – A vallási felekezeteknek joguk van a híveik anyanyelven oktató egyházi vagy világi tanintézményeket létrehozni, szervezni és azok működését biztosítani.	Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
57.	16. cikkely, 5. bekezdés – A nemzeti kisebbségek nyelvén működő egyetem előtti oktatási intézményekben		16. cikkely, 5. bekezdés – A nemzeti kisebbségek nyelvén működő egyetem előtti oktatási intézményekben	Ion Solcanu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi

	anyanyelven tanulhatnak minden tantárgyat, a román nyelv és irodalom kivételével.	anyanyelven tanulhatnak minden tantárgyat, a román nyelv és irodalom, Románia történelme és földrajza kivételével.	szavazattal elutasított módosítás.
58.	16. cikkely, 5. bekezdés – A nemzeti kisebbségek nyelvén működő egyetem előtti oktatási intézményekben anyanyelven tanulhatnak minden tantárgyat, a román nyelv és irodalom kivételével.	16. cikkely, 5. bekezdés – A kisebbségek nyelvén működő egyetem előtti oktatási intézményekben a kisebbség nyelvén oktatják a tantárgyakat, a román nyelv, a történelem és a földrajz kivételével.	Verginia Vedinas szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
60.	16. cikkely, 6. bekezdés – Tekintetbe véve minden nemzeti kisebbség sajátos szükségleteit, az állam köteles az egyetem előtti oktatás egész időszakára megfelelő tanterveket és tankönyveket biztosítani a román nyelv hatékony elsajátítása céljából.	16. cikkely, 6. bekezdés – Tekintetbe véve minden nemzeti kisebbség sajátos szükségleteit, az állam köteles az egyetem előtti oktatás egész időszakára megfelelő tanterveket és tankönyveket biztosítani a román nyelv, Románia történelme és földrajza hatékony elsajátítása céljából.	Ion Solcanu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
61.	17. cikkely – Az állam kötelelessége szavatolni az állami oktatás keretében: a) az anyanyelv oktatását minden oktatási szinten, formában és típusban, a törvénynek megfelelően;	17. cikkely – Az állam kötelelessége szavatolni az állami oktatás keretében: a) az anyanyelv oktatását, a törvénynek megfelelően;	Gheorghie Funar, Liviu Doru Bindea és Doru Ioan Tărăcilă szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás
65.	17. cikkely, d) pont – az esztek megfelelően az anyanyelvű egyetemi oktatást a kifejezett igényeknek megfelelően önálló egyetemeken, karokon, főiskolákon, tanszékeken és csoportokban;	17. cikkely – Az állam kötelelessége szavatolni az állami oktatás keretében: d) – az esztek megfelelően az anyanyelvű egyetemi oktatást a kifejezett igényeknek megfelelően önálló karokon, főiskolákon, tanszékeken és csoportokban;	Ion Solcanu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
73.	18. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbség anyanyelvén működő állami oktatási egységek és intézmények létesítésével, megszüntetésével, működésével kapcsolatosan és az oktatási kínálat megállapításakor kötelező módon konzultálni kell az illető kisebbség törvényes képviselőivel, és az összes intézkedés kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autónomia Nemzeti Tanácsának bejegyzésével hozható meg.	18. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbség anyanyelvén működő állami oktatási egységek és intézmények létesítésével, megszüntetésével, működésével kapcsolatban és az oktatási kínálat megállapításakor konzultálni kell az illető kisebbség törvényes képviselőivel.	Ion Solcanu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
74.	18. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbség anyanyelvén működő állami oktatási egységek és intézmények létesítésével, megszüntetésével, működésével kapcsolatban és az oktatási kínálat megállapításakor kötelező módon konzultálni kell az illető kisebbség törvényes képviselőivel, és az összes intézkedés kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autónomia Nemzeti Tanácsának bejegyzésével hozható meg.	18. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbség anyanyelvén működő állami oktatási egységek és intézmények létesítésével, megszüntetésével, működésével kapcsolatban és az oktatási kínálat megállapításakor konzultálni kell az illető kisebbség törvényes képviselőivel.	Verginia Vedinas szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.

	<p>megállapításakor kötelező módon konzultálni kell az illető kisebbség törvényes képviselőivel, és az összes intézkedés kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autónomia Nemzeti Tanácsának beleegyezésével hozható meg.</p>	<p>oktatási kímélet megállapításakor konzultálni kell az illető kisebbség törvényes képviselőivel és az Etnikumközi Kapcsolatok Hivatalával.</p>	
76.	<p>18. cikkely, 2. bekezdés – Az 1. bekezdésben meghatározott állami oktatási egységek és intézmények vezetőségének kinevezése vagy leváltása kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autónomia Nemzeti Tanácsának beleegyezésével történhet meg.</p>	<p>18. cikkely, 2. bekezdés – Az 1. bekezdésben meghatározott állami oktatási egységek és intézmények vezetőségének kinevezése vagy leváltása az illető nemzeti kisebbség törvényes képviselőivel folytatott egyeztetést követően történhet meg.</p>	<p>Ion Solomon szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal módosítás.</p>
77.	<p>18. cikkely, 2. bekezdés – Az 1. bekezdésben meghatározott állami oktatási egységek és intézmények vezetőségének kinevezése vagy leváltása kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autónomia Nemzeti Tanácsának beleegyezésével történhet meg.</p>	<p>18. cikkely, 2. bekezdés – Az 1. bekezdésben meghatározott állami oktatási egységek és intézmények vezetőségének kinevezése vagy leváltása kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autónomia Nemzeti Tanácsának véleményezésével történhet meg.</p>	<p>Verginia Vedinaş szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
83.	<p>18. cikkely</p>	<p>A 18. cikkely átfogalmazódik, kiiktatva az utolsó részt, amely a Kulturális Autónomia Nemzeti Tanácsára tartalmaz hivatkozást. Ugyanez érvényes a 2, 3, 4, 5. bekezdésre. Kiiktatódik a 6-7. bekezdés (az Oktatási és Kutatási Minisztérium főlé rendelődik).</p>	<p>Viorica Moisuc szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
92.	<p>21. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbségek nyelvén működő, azok kulturális értékeinek kutatása, megőrzése és fejlesztése céljából létesített közjogi művelődési intézményeknek vagy alegységeknek alapítását, megszüntetését, szervezeteit és működtetését illetően kötelező módon konzultálni kell az érintett nemzeti kisebbség képviselőivel, és minden erre vonatkozó intézkedést csak a Kulturális Autónomia Nemzeti Tanácsának beleegyezésével lehet meghozni.</p>	<p>21. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbségek nyelvén működő, azok kulturális értékeinek kutatása, megőrzése és fejlesztése céljából létesített közjogi művelődési intézményeknek vagy alegységeknek alapítását, megszüntetését, szervezeteit és működtetését illetően konzultálni kell az érintett nemzeti kisebbség képviselőivel.</p>	<p>Ion Solomon szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal módosítás.</p>
93.	<p>21. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbségek nyelvén működő, azok kulturális értékeinek kutatása, megőrzése és fejlesztése céljából létesített közjogi művelődési intézményeknek vagy alegységeknek alapítását, megszüntetését, szervezeteit és működtetését illetően kötelező módon konzultálni kell az érintett nemzeti kisebbség képviselőivel, és minden erre</p>	<p>21. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbségek nyelvén működő, azok kulturális értékeinek kutatása, megőrzése és fejlesztése céljából létesített közjogi művelődési intézményeknek vagy alegységeknek alapítását, megszüntetését, szervezeteit és működtetését illetően konzultálni kell az érintett nemzeti kisebbség képviselőivel és az Etnikumközi Kapcsolatok</p>	<p>Verginia Vedinaş szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>

	vonatkozó intézkedést csak a Kulturális Autómia Nemzeti Tanácsának bejegyzésével lehet meghozni.	<i>Hivatalával.</i>	
96.	21. cikkely, 3. bekezdés – Abban az esetben, ha a vezető biztséget versenyvizsgával töltik be, a versenyvizsgára beiratkozó jelöltek kötelező módon kizáró jellegű vizsgát tesznek az illető nemzeti kisebbség nyelvének és kultúrájának ismeretéből.	21. cikkely, 3. bekezdés – Abban az esetben, ha a vezető biztséget versenyvizsgával töltik be, a versenyvizsgára beiratkozó jelöltek kötelező módon kizáró jellegű vizsgát tesznek az illető nemzeti kisebbség nyelvének és kultúrájának ismeretéből.	Verginia Vedinas szenátor és az Admistrációs Bizottság által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
97.	21. cikkely, 3. bekezdés – Abban az esetben, ha a vezető biztséget versenyvizsgával töltik be, a versenyvizsgára beiratkozó jelöltek kötelező módon kizáró jellegű vizsgát tesznek az illető nemzeti kisebbség nyelvének és kultúrájának ismeretéből.	21. cikkely, 3. bekezdés – A vezető biztséget kizáró jellegű írásbeli és szóbeli vizsgát tesznek le román nyelvből és irodalomból, és az illető nemzeti kisebbség nyelvének, irodalmának és kultúrájának ismeretét igazoló vizsgát.	Gheorghe Funar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
99.	21. cikkely, 4. bekezdés – A (3) bekezdésben előírt vizsgára a vizsgabizottságot az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autómia Nemzeti Tanácsa nevezi ki.	21. cikkely, 4. bekezdés – A (3) bekezdésben előírt vizsgára a vizsgabizottságot a Kulturális Autómia Nemzeti Tanácsa nevezi ki.	Verginia Vedinas szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
100.	21. cikkely, 1. 2. 4. bekezdés és 24. cikkely, 1. bekezdés	21. cikkely, 1. 2. 4. bekezdés és 24. cikkely, 1. bekezdés: kiiktatandó minden, ami <u>közjogi intézményekre és a Kulturális Autómia Nemzeti Tanácsára vonatkozik (alkotmányellenes okok).</u>	Viorica Moiscu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
103.	23. cikkely – Az állam és a helyi közigazgatási hatóságok, a nemzeti kisebbségek szervezetének közvettítésével, támogatják az illető nemzeti közösségek kulturális programjait, művelődési értékeit, népköltészeti örökségük megismertetését, népszerűsítését, az inter- és multikulturális kapcsolatokat, az anyanyelvű irodalmi alkotások, tudományos munkák létrehozását, az illető közösség irodalmának és történelmének kutatását.	23. cikkely – Az állam és a helyi közigazgatási hatóságok támogatják az illető nemzeti közösségek kulturális programjait, művelődési értékeit, népköltészeti örökségük megismertetését, népszerűsítését és terjesztését, az inter- és multikulturális kapcsolatokat, az anyanyelvű irodalmi alkotások, tudományos munkák létrehozását, az illető közösség irodalmának és történelmének kutatását.	Ion Solcanu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
104.	24. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbségek kultúráját előmozdító közjogi intézmények, valamint a nemzeti kisebbségek által létrehozott magán kulturális intézmények kapcsolatokat létesíthetnek és tarthatnak fenn más államokban működő, hasonló célú és tevékenységű intézményekkel és szervezetekkel, saját	24. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbségek kultúráját előmozdító <u>magán</u> intézmények kapcsolatokat létesíthetnek és tarthatnak fenn más államokban működő, hasonló célú és tevékenységű intézményekkel és szervezetekkel.	Gheorghe Funar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.

105.	<p>céljaik megvalósítása érdekében.</p> <p>24. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbségek kulturáját előmozdító közjogi intézmények, valamint a nemzeti kisebbségek által létrehozott magán kulturális intézmények kapcsolatokat létesíthetnek és tarthatnak fenn más államokban működő, hasonló célú és tevékenységű intézményekkel és szervezetekkel, saját céljaik megvalósítása érdekében.</p>	<p>24. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbségek kulturáját előmozdító közjogi intézmények, valamint a nemzeti kisebbségek által létrehozott magán kulturális intézmények kapcsolatokat létesíthetnek és tarthatnak fenn más államokban működő, hasonló célú és tevékenységű intézményekkel és szervezetekkel, saját céljaik megvalósítása érdekében.</p>	<p>24. cikkely, 1. bekezdés – <i>A nemzeti kisebbségek kulturális intézményei csak a Külgügyminisztérium, a Kulturális és Vallásügyi Minisztérium vagy az Oktatási és Kutatási Minisztérium engedélyével létesíthetnek és tarthatnak fenn kapcsolatokat más államokban működő, hasonló célú intézményekkel.</i></p>	<p>Verginia Vedinas szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
106.	<p>24. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbségek kulturáját előmozdító közjogi intézmények, valamint a nemzeti kisebbségek által létrehozott magán kulturális intézmények kapcsolatokat létesíthetnek és tarthatnak fenn más államokban működő, hasonló célú és tevékenységű intézményekkel és szervezetekkel, saját céljaik megvalósítása érdekében.</p>	<p>24. cikkely, 1. bekezdés – <i>A nemzeti kisebbségek kulturális intézményei csak a Külgügyminisztérium, a Kulturális és Vallásügyi Minisztérium vagy az Oktatási és Kutatási Minisztérium engedélyével létesíthetnek és tarthatnak fenn kapcsolatokat más államokban működő, hasonló célú intézményekkel.</i></p>	<p>Viorica Moisiuc szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>	<p>Viorica Moisiuc szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
108.	<p>26. cikkely, 1. bekezdés – A közszolgálati rádió- és televíziós adóknak megfelelő sugárzási időben országosan vételezhető műsorokat kell biztosítaniuk a nemzeti kisebbségi adások számára.</p>	<p>26. cikkely, 1. bekezdés – <i>A közszolgálati rádió- és televíziós adóknak megfelelő sugárzási időben országosan vételezhető műsorokat kell biztosítaniuk a nemzeti kisebbségi adások számára.</i></p>	<p>Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>	<p>Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
109.	<p>26. cikkely, 1. bekezdés – A közszolgálati rádió- és televíziós adóknak megfelelő sugárzási időben országosan vételezhető műsorokat kell biztosítaniuk a nemzeti kisebbségi adások számára.</p>	<p>26. cikkely, 1. bekezdés – <i>A közszolgálati rádió- és televíziós adóknak megfelelő sugárzási időben országosan vételezhető műsorokat kell biztosítaniuk a nemzeti kisebbségi adások számára.</i></p>	<p>Ion Solcanu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>	<p>Ion Solcanu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
111.	<p>26. cikkely, 2. bekezdés – A közszolgálati rádió- és televíziós adók keretében a nemzeti kisebbségek szerkesztőségének vezetőségét kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autonomiája Nemzeti Tanácsának bejegyzésével, illetve az adott nemzeti kisebbség reprezentatív szervezeteivel folytatott megbeszélést követően nevezik ki.</p>	<p>26. cikkely, 2. bekezdés – <i>A közszolgálati rádió- és televíziós adók keretében a nemzeti kisebbségek szerkesztőségének vezetőségét kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autonomiája Nemzeti Tanácsának bejegyzésével, illetve az adott nemzeti kisebbség reprezentatív szervezeteivel folytatott megbeszélést követően nevezik ki.</i></p>	<p>26. cikkely, 2. bekezdés – <i>A közszolgálati rádió- és televíziós adók keretében a nemzeti kisebbségek szerkesztőségének vezetőségét a törvény szerinti verseny alapján nevezik ki.</i></p>	<p>Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
112.	<p>26. cikkely, 2. bekezdés – A közszolgálati rádió- és televíziós adók keretében a nemzeti kisebbségek szerkesztőségének vezetőségét kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autonomiája Nemzeti Tanácsának bejegyzésével, illetve az adott nemzeti</p>	<p>26. cikkely, 2. bekezdés – <i>A közszolgálati rádió- és televíziós adók keretében a nemzeti kisebbségek szerkesztőségének vezetőségét a törvény szerinti verseny alapján nevezik ki.</i></p>	<p>26. cikkely, 2. bekezdés – <i>A közszolgálati rádió- és televíziós adók keretében a nemzeti kisebbségek szerkesztőségének vezetőségét az illető nemzeti kisebbség reprezentatív szervezeteivel folytatott megbeszélést követően nevezik ki.</i></p>	<p>Ion Solcanu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>

	kisebbség reprezentatív szervezetével folytatott megbeszélést követően nevezik ki.			
113.	26. cikkely, 2. bekezdés – A közszolgálati rádió- és televíziós adók keretében a nemzeti kisebbségek szerkesztőségének vezetőségét kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autonomia Nemzeti Tanácsának bejegyzésével, illetve az adott nemzeti kisebbség reprezentatív szervezetével folytatott megbeszélést követően nevezik ki.	26. cikkely, 2. bekezdés – A közszolgálati rádió- és televíziós adók keretében a nemzeti kisebbségek szerkesztőségének vezetőségét kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autonomia Nemzeti Tanácsának bejegyzésével, illetve az adott nemzeti kisebbség reprezentatív szervezetével folytatott megbeszélést követően nevezik ki.	26. cikkely, 2. bekezdés – A közszolgálati rádió- és televíziós adók keretében a nemzeti kisebbségek szerkesztőségének vezetőségét kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autonomia Nemzeti Tanácsának bejegyzésével, illetve az adott nemzeti kisebbség reprezentatív szervezetével folytatott megbeszélést követően nevezik ki.	Viorica Moiscu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
114.	26. cikkely, 2. bekezdés – A közszolgálati rádió- és televíziós adók keretében a nemzeti kisebbségek szerkesztőségének vezetőségét kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autonomia Nemzeti Tanácsának bejegyzésével, illetve az adott nemzeti kisebbség reprezentatív szervezetével folytatott megbeszélést követően nevezik ki.	26. cikkely, 2. bekezdés – A közszolgálati rádió- és televíziós adók keretében a nemzeti kisebbségek szerkesztőségének vezetőségét kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autonomia Nemzeti Tanácsának bejegyzésével, illetve az adott nemzeti kisebbség reprezentatív szervezetével folytatott megbeszélést követően nevezik ki.	26. cikkely, 2. bekezdés – A közszolgálati rádió- és televíziós adók keretében a nemzeti kisebbségek szerkesztőségének vezetőségét kizárólag az illető nemzeti kisebbség Kulturális Autonomia Nemzeti Tanácsának bejegyzésével, illetve az adott nemzeti kisebbség reprezentatív szervezetével folytatott megbeszélést követően nevezik ki.	Verginia Vedinaş szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
115.	26. cikkely, 3. bekezdés – Megalapozott kérésükre a közszolgálati adók egész napos regionális rádió- és televíziós adásokat biztosítanak a nemzeti kisebbségek számára. Az ezen műsorok biztosításával kapcsolatos kérdéseket speciális szabályok rendezik.	26. cikkely, 3. bekezdés – Megalapozott kérésükre a közszolgálati adók egész napos regionális rádió- és televíziós adásokat biztosítanak a nemzeti kisebbségek számára. Az ezen műsorok biztosításával kapcsolatos kérdéseket speciális szabályok rendezik.	26. cikkely, 3. bekezdés – A nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek kérésére a helyi közszolgálati adók minden kisebbség esetében egyenlő időtartamú rádió- és televíziós adásokat biztosíthatnak.	Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
116.	26. cikkely, 3. bekezdés – Megalapozott kérésükre a közszolgálati adók egész napos regionális rádió- és televíziós adásokat biztosítanak a nemzeti kisebbségek számára. Az ezen műsorok biztosításával kapcsolatos kérdéseket speciális szabályok rendezik.	26. cikkely, 3. bekezdés – Megalapozott kérésükre a közszolgálati adók egész napos regionális rádió- és televíziós adásokat biztosítanak a nemzeti kisebbségek számára. Az ezen műsorok biztosításával kapcsolatos kérdéseket speciális szabályok rendezik.	26. cikkely, 3. bekezdés – Megalapozott kérésükre a közszolgálati adók regionális rádió- és televíziós adásokat biztosítanak a nemzeti kisebbségek számára. Az ezen műsorok biztosításával kapcsolatos kérdéseket speciális szabályok rendezik.	Ion Solcanu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
118.	27. cikkely – Az esélyegyenlőség elvének megfelelően az állam illetékes szervei révén lehetővé teszi a nemzeti kisebbségek számára, hogy magán rádió- és televíziós adókat létesítsenek és működtessenek, valamint azt, hogy a nyelvükön más országokban sugárzott rádiós és televíziós adásokat közvetlenül vehessék.	27. cikkely – Az esélyegyenlőség elvének megfelelően az állam jogát, hogy a törvényes feltételek szerint magán rádió- és televíziós adókat létesítsenek.	27. cikkely – Az állam elismeri a nemzeti kisebbségek azon jogát, hogy a törvényes feltételek szerint magán rádió- és televíziós adókat létesítsenek.	Verginia Vedinaş szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
121.	28. cikkely – Az állam szavatolja a vallási felekezetek egyenlőségét, valamint azok intézményi és működési autonómiáját.	28. cikkely – Az állam szavatolja a vallások kifejezésének szabadságát.	28. cikkely – Az állam szavatolja a vallások kifejezésének szabadságát.	Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.

122.	<p>29. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbséghez tartozó személyeknek joguk van vallásuk hirdetésére és gyakorlására, mint önazonosságuk alapvető tényezőjére, illetve arra, hogy az egyházi szertartásokból anyanyelvükön vagy az illető közösség által szabadon választott nyelven részesüljenek, hogy beszerezzenek és használják a kegytárgyakat, hogy az anyanyelvükön működő vallási és világi tartalmú felekezeti oktatást hozzanak létre és működtessenek, a törvény feltételei szerint.</p>	<p>29. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbséghez tartozó személyeknek joguk van vallásuk hirdetésére és gyakorlására anyanyelvükön, hogy az anyanyelvükön működő vallási oktatást hozzanak létre és működtessenek, a törvény feltételei szerint.</p>	<p>Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
123.	<p>29. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbséghez tartozó személyeknek joguk van vallásuk hirdetésére és gyakorlására, mint önazonosságuk alapvető tényezőjére, illetve arra, hogy az egyházi szertartásokból anyanyelvükön vagy az illető közösség által szabadon választott nyelven részesüljenek, <u>hogy beszerezzenek és használják a kegytárgyakat, hogy az anyanyelvükön működő vallási és világi tartalmú felekezeti oktatást hozzanak létre és működtessenek, a törvény feltételei szerint.</u></p>	<p>29. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbséghez tartozó személyeknek joguk van vallásuk hirdetésére és gyakorlására anyanyelvükön, hogy az anyanyelvükön működő vallási oktatást hozzanak létre és működtessenek, a törvény feltételei szerint.</p>	<p>Ion Solesanu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
125.	<p>30. cikkely – A vallási felekezetek egyesületeket és alapítványokat, valamint kulturális-nevelő, illetve szociális-jótékonyági intézményeket hozhatnak létre, amelyeknek a tevékenységét az állam a törvény szerint támogatja.</p>	<p>30. cikkely – A vallási felekezetek <i>a törvénynek megfelelően</i> alapítványokat hozhatnak létre, valamint szociális-jótékonyági intézményeket.</p>	<p>Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
126.	<p>31. cikkely – Azokban a területi-közigazgatási egységekben, ahol jelentős számban élnek nemzeti kisebbséghez tartozó személyek, a 2001. évi 215. helyi közigazgatási törvény feltételeinek megfelelően, biztosítani kell:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) az anyanyelv használatát írásban és szóban; a helyi közhatalóságokkal, valamint a decentralizált közszolgálatokkal való kapcsolatokban; b) a településevek, utcanevek és a közintézmények neveinek kírását az illető nemzeti kisebbség nyelvén is; c) a normatív közigazgatási akaratnyilatkozatok 	<p>31. cikkely – Azokban a területi-közigazgatási egységekben, ahol 20% fölötti arányban élnek nemzeti kisebbséghez tartozó személyek, a 2001. évi 215. helyi közigazgatási törvény feltételeinek megfelelően, biztosítani lehet:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) az anyanyelv használatát a helyi közhatalóságokkal, való kapcsolatokban; b) töröltetik; c) töröltetik; d) kérésre és fizetés ellenében; e) töröltetik; 	<p>Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>

	<p>közzétételét az illető nemzeti kisebbség nyelvén is;</p> <p>d) az egyedi közigazgatási akaratnyilatkozatok közlését, kérésre, az illető nemzeti kisebbség nyelvén is;</p> <p>e) az anyanyelv használatát a megyei és helyi tanácsok ülésén;</p> <p>f) továbbképző tanfolyamok szervezését az illető nemzeti kisebbség nyelvén is;</p> <p>g) tanfolyamok és vizsgák szervezését a gépkocsivezetői jogosítvány megszerzéséért az illető nemzeti kisebbség nyelvén is.</p>	<p>f) töröltetik;</p> <p>g) töröltetik;</p>	
128.	<p>31. cikkely</p>	<p>31. cikkely, a) és e) pont: az „és” kötőszó bevezetése a „használat” után.</p> <p>31. cikkely: egy új, 1. bekezdéssel bővül, a következő megfogalmazásban:</p> <p>31. cikkely, 1. bekezdés – Azokban a közigazgatási egységekben, ahol jelentős számban élnek nemzeti kisebbségekhez tartozó román állampolgárok, kötelező a román nyelv ismerete, valamint használata minden alkalmazott által, minden szinten.</p>	<p>Viorica Moisie senátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
132.	<p>33. cikkely, 2. bekezdés – Tilos a családnév és a személynév lefordítása vagy más helyesírás szerinti átírása az illető személy beleegyezése nélkül.</p>	<p>33. cikkely, 2. bekezdés – Tilos a <i>közhivatalok számára egy nemzeti kisebbséghez tartozó személy</i> családnévének és személynévének lefordítása vagy <i>más helyesírási szabályok szerinti, diszkriminatív célú</i> átírása.</p>	<p>Šerban Nicolae senátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
140.	<p>39. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbségek szervezetei a következő módokon jöhetnek létre:</p> <p>[...]</p> <p>b) jelen törvény szerint, a Románia Alkotmánya 62. cikkelyének 2. bekezdésében meghatározott kisebbségi szervezetek esetében, amelyek részt vesznek a parlamenti választásokon, az államelnök-választáson és a helyi választásokon.</p>	<p>39. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbségek szervezetei a következő módokon jöhetnek létre:</p> <p>[...]</p> <p>b) jelen törvény szerint, a Románia Alkotmánya 62. cikkelyének 2. bekezdésében meghatározott kisebbségi szervezetek esetében, amelyek <i>parlamentari vagy helyi képviselőket</i> szerveznek.</p>	<p>Šerban Nicolae senátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
142.	<p>40. cikkely, 2. bekezdés – A nemzeti kisebbségi szervezet tagjainak száma nem lehet kevesebb a legutóbbi népszámláláskor magukat az illető nemzeti kisebbséghez tartozónak vallók összlétszámának 10 százalékánál.</p>	<p>40. cikkely, 2. bekezdés – A nemzeti kisebbségi szervezet tagjainak száma nem lehet kevesebb a legutóbbi népszámláláskor magukat az illető nemzeti kisebbséghez tartozónak vallók összlétszámának 20 százalékánál.</p>	<p>Gheorghe Funar, Antonie Iorgovan és Šerban Nicolae senátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>

<p>143.</p>	<p>40. cikkely, 3. bekezdés – Abban az esetben, ha a legutóbbi népszámláláskor az illető nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgárok összlétszámának 10 százaléka 25 000 fő vagy annál több, az alapító tagok listájának legalább 25 000 személyt kell tartalmaznia úgy, hogy ezek lakóhelye az ország legkevesebb 15 megyéjében legyen, egyenként legalább 300 taggal.</p>	<p>40. cikkely, 3. bekezdés – Abban az esetben, ha a legutóbbi népszámláláskor az illető nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgárok összlétszámának 10 százaléka 25 000 fő vagy annál több, az alapító tagok listájának legalább 25 000 személyt kell tartalmaznia úgy, hogy ezek lakóhelye az ország legkevesebb 15 megyéjében legyen, egyenként legalább 1666 taggal.</p>	<p>Ion Soleanu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
<p>147.</p>	<p>41. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbségi szervezet bejegyzésére vonatkozó kérvényt a Bukaresti Törvényszékhez kell benyújtani a következő iratokkal együtt:</p> <p>a) alapszabályzat, közokirati formában;</p> <p>b) alapító okirat és az alapító tagok aláírásai;</p> <p>c) a székhelyre és a szervezet vagyónára vonatkozó bizonyító okiratok;</p> <p>d) a 49. cikkelyben megállapított feltételeket bizonyító okiratok.</p>	<p>41. cikkely, 1. bekezdés – A nemzeti kisebbségi szervezet bejegyzésére vonatkozó kérvényt a bíróságon kell benyújtani a törvénynek megfelelően.</p>	<p>Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
<p>148.</p>	<p>41. cikkely, 1. bekezdés [...] b) alapító okirat és az alapító tagok aláírásai;</p>	<p>41. cikkely, 1. bekezdés [...] b) aláírások jegyzéke, a nemzeti kisebbséghez való tartozás bizonyítékával együtt;</p>	<p>Antonie Iorgovan és Șerban Nicolae szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
<p>161.</p>	<p>43. cikkely, 2. bekezdés, e) pont</p>	<p>A következő pontosítással bővül: „ezek a célok és célkitűzések nem sérthetik Románia Alkotmányát, különbs tekintettel az 1. cikkely 1. bekezdésére, a 2. cikkely 2. bekezdésére, a 3. cikkely 1. bekezdésére”.</p>	<p>Viorica Moisuc szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
<p>179.</p>	<p>54. cikkely – A nemzeti kisebbségi szervezetek tevékenységének finanszírozása költségvetési, illetve saját forrásokból történik, a törvény feltételeinek megfelelően.</p>	<p>54. cikkely – A nemzeti kisebbségi szervezetek tevékenységének finanszírozása tagsági díjakból, adományokból, támogatásokból történik, a törvény feltételeinek megfelelően.</p>	<p>Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
<p>181.</p>	<p>55. cikkely, 1. bekezdés – Jelen törvény értelmében létrejön az Etnikumközi Kapcsolatok Hatósága, az Etnikumközi Kapcsolatok Hivatala újjászervezésével, a Kormány saját apparátusának keretében, a miniszterelnök alárendeltségében, jogi személyiséggel rendelkező közintézményként, amelynek fő célja a romániai nemzeti kisebbségek védelme.</p>	<p>55. cikkely, 1. bekezdés – Jelen törvény értelmében létrejön az Etnikumközi Kapcsolatok Hatósága, a Kormány saját apparátusának keretében, a Kormány alárendeltségében, jogi személyiséggel rendelkező közintézményként, amelynek fő célja a romániai nemzeti kisebbségek védelme.</p>	<p>Verginia Vedinaș és Șerban Nicolae szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>

186.	<p>55. cikkely, 5. bekezdés – Az Etnikumközi Kapcsolatok Hatóságának feladatára a következő:</p> <p>a) kidolgozza a működési területéhez kapcsolódó törvénytervezeteket és más jogszabálytervezeteket;</p> <p>b) véleményezi a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek jogait és kötelezettségeit érintő törvénytervezeteket és más jogszabálytervezeteket;</p> <p>c) figyelemmel kíséri a nemzeti kisebbségek védelmével kapcsolatos belső és nemzetközi jogszabályok alkalmazását;</p> <p>d) figyelemmel kíséri a nemzeti kisebbségek védelmére vonatkozó törvényi előírások állami hatóságok általi egységes alkalmazását;</p> <p>e) az állami hatóságoktól kéri, illetve hivatalból megkapja a feladatai ellátásához szükséges adatokat és információkat, a törvényes előírásoknak megfelelően;</p> <p>f) állandó kapcsolatot tart fenn és együttműködik a helyi közigazgatás hatóságaival a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek sajátos problémáinak azonosítása, valamint ezek megoldása érdekében;</p> <p>g) kapcsolatot tart fenn az NKT-val, feladatainak ellátása végett;</p> <p>h) biztosítja az NKT működéséhez szükséges infrastruktúrát, és koordinálja annak tevékenységét;</p> <p>i) az NKT határozata alapján pénzügyi támogatást nyújt a nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok szervezeteinek;</p> <p>j) a nemzeti kisebbségek etnikai, kulturális, nyelvi és vallási önmazonosságának megtartását, kifejezését és fejlesztését célzó programokat támogat és szervez;</p> <p>k) támogatja az etnikumközi viszonyokkal foglalkozó tudományos kutatásokat;</p> <p>l) kapcsolatokat hoz létre és tart fenn hazai és külföldi kormányzati és nem kormányzati szervezetekkel, valamint olyan nemzetközi szervezetekkel, amelyeknek feladata a nemzeti kisebbségek jogainak betartása kapcsán</p>	<p>Verginia Vedinas szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p> <p>55. cikkely, 5. bekezdés – a g), h), i) pontok törölendők vagy az i) pont a következőképpen módosul:</p> <p>i) pénzügyi támogatást nyújt a nemzeti kisebbségekhez tartozó szervezeteknek;</p> <p>m) kiiktatandó a „miniszterelnök rendelkezése által meghatározott” szókapcsolat.</p>
------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>felmerülő problémák orvoslása; m) ellát bármilyen más, törvény által előírt vagy a miniszterelnök rendelkezése által meghatározott feladatot.</p>		
189.	<p>55. cikkely, 7. bekezdés – Az Etnikumközi Kapcsolatok Hatósága normák, szabályzatok és utasítások elfogadása, valamint rendeletek, rendelkezések, döntések, igazolások és véleményezések kibocsátása révén gyakorolja jogosítványait.</p>	<p>55. cikkely, 7. bekezdés – <i>Az Etnikumközi Kapcsolatok Hatósága rendeletek elfogadása, valamint különböző adminisztratív eljárások révén gyakorolja jogosítványait, a 6. bekezdésben meghatározott szabályzatnak megfelelően.</i></p>	<p>Verginia Vedinas szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
190.	<p>V. fejezet</p>	<p>Az V. fejezet egyesítendő a II. fejezettel a kulturális tevékenységek vonatkozásában, eltekintve a Kulturális Autonómia Nemzeti Tanácsa létezésétől, amely a két fentebb említett szervezettel együtt állam az államban.</p>	<p>Viorica Moisuc szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
191.	<p>V. fejezet</p>	<p>Javasolt a törlése. Az V. fejezet rendelkezései beiktatandók a II. fejezetbe a kulturális autonómia fogalmának kihagyásával. Ha ez a módosító javaslat nem kerül elfogadásra, javasoljuk a „Kulturális autonómia” cím módosítását. Tekintetbe vehető a „kulturális identitás” megfogalmazás.</p>	<p>Verginia Vedinas és Antonie Iorgovan szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
193.	<p>56. cikkely – Az állam elismeri és szavatolja a nemzeti kisebbségek kulturális autonómiáját.</p>	<p>56. cikkely – Az állam elismeri <i>a nemzeti kisebbségek kulturális identitásához való jogát, mint amely a román nép nemzeti kulturális identitásának az alkotóeleme.</i></p>	<p>Verginia Vedinas szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
194.	<p>56. cikkely – Az állam elismeri és szavatolja a nemzeti kisebbségek kulturális autonómiáját.</p>	<p>56. cikkely – Az állam elismeri a nemzeti kisebbségek kulturális <i>identitásához való jogát.</i></p>	<p>Serban Nicolae szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
196.	<p>57. cikkely, 1. bekezdés – Jelen törvény értelmében a kulturális autonómia valamely nemzeti kisebbség azon képességét jelenti, hogy a tagjai által választott tanácsok révén döntési jogkörrel rendelkezzen kulturális, nyelvi és vallási identitását érintő kérdésekben.</p>	<p>57. cikkely, 1. bekezdés – Jelen törvény értelmében <i>a kulturális identitásához való jog valamely nemzeti kisebbség azon tehetőségének biztosítását jelenti, hogy megőrizhesse és alakíthassa kulturális, nyelvi és vallási identitását.</i></p>	<p>Verginia Vedinas és Serban Nicolae szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>
200.	<p>58. cikkely – A nemzeti kisebbségek kulturális autonómiája a következő illetékességi kategóriákra vonatkozik:</p>	<p>58. cikkely – A nemzeti kisebbségek kulturális autonómiája a következő illetékességi kategóriákra vonatkozik:</p>	<p>Ion Solcanu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.</p>

		e) az illető nemzeti kisebbség történelmi műemlékeinek és ingó kulturális vagyonának megőrzését és hasznosítását célzó stratégiák kidolgozásában való részvétel;	e) konzultáció az illető nemzeti kisebbség történelmi műemlékeinek és ingó kulturális vagyonának megőrzését és hasznosítását célzó stratégiák kidolgozása során;	Ion Solcanu szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
201.	58. cikkely f) a nemzeti kisebbségek kulturális, nyelvi, vallási önazonosságának megőrzését, fejlesztését és nyilvánítását szolgáló speciális alapok adminisztrálásában való részvétel az illetékes hatósággal való partneri kapcsolat által, vagy az adminisztrálás folyamatos ellenőrzése, kivéve az 54. cikkelyben szabályozott alapokat;	f) a nemzeti kisebbségek kulturális, nyelvi, vallási önazonosságának megőrzését, fejlesztését és nyilvánítását szolgáló speciális alapok adminisztrálásában való részvétel az illetékes hatósággal való partneri kapcsolat által, vagy az adminisztrálás folyamatos ellenőrzése, kivéve az 54. cikkelyben szabályozott alapokat;	58. cikkely h) a vezetőség kinevezésének véleményezése a törvény feltételei szerint tanácsadói minőségben , anyanyelvi oktatást nyújtó állami oktatási intézmények, valamint az illető nemzeti kisebbség kulturális közintézményei esetében, a törvény feltételeinek megfelelően;	Šerban Nicolae szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
204.	58. cikkely h) a vezetőség kinevezésének véleményezése anyanyelvi oktatást nyújtó állami oktatási intézmények, valamint az illető nemzeti kisebbség kulturális közintézményei esetében, a törvény feltételeinek megfelelően;	h) a vezetőség kinevezésének véleményezése a törvény feltételei szerint tanácsadói minőségben , anyanyelvi oktatást nyújtó állami oktatási intézmények, valamint az illető nemzeti kisebbség kulturális közintézményei esetében, a törvény feltételeinek megfelelően;	A következőképpen módosul: „ A nemzeti kisebbségek kulturális identitásához való joga a következőket jelenti: ... Továbbá át kell gondolni az a)–l) pontok rendelkezéseit, mivel azok az állam illetékes hatóságainak a jogosítványait helyettesítik. ”	Verginia Vedinaş szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
206.	58. cikkely	58. cikkely		Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
238.	74. cikkely – Jelen törvény értelmében Romániában nemzeti kisebbségek a következő közösségek: albánok, bolgárok, csehok, görögök, horvátok, macedónok, magyarok [„maghiari”], németek, olaszok, lengyelek, orosz-lipovánok, örmények, rutének, szerbek, szlovákok, tatárok, törökök, ukránok, zsidók.	74. cikkely – Jelen törvény értelmében Romániában a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek: albánok, arabok, bolgárok, cigányok, csángók, csehok, görögök, horvátok, kínaiak , macedónok, magyarok [„unguri”] , németek, olaszok, lengyelek, orosz-lipovánok, örmények, rutének, svábok , székelyek , szerbek, szlovákok, tatárok, törökök, ukránok, zsidók.	74. cikkely – Jelen törvény értelmében Romániában a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek: albánok, arabok, bolgárok, cigányok, csángók, csehok, görögök, horvátok, kínaiak , macedónok, magyarok [„unguri”] , németek, olaszok, lengyelek, orosz-lipovánok, örmények, rutének, svábok , székelyek , szerbek, szlovákok, tatárok, törökök, ukránok, zsidók.	Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
239.	74. cikkely – Jelen törvény értelmében Romániában nemzeti kisebbségek a következő közösségek: albánok, bolgárok, csehok, görögök, horvátok, macedónok, magyarok [„maghiari”], németek, olaszok, lengyelek, orosz-lipovánok, örmények, rutének, szerbek, szlovákok, tatárok, törökök, ukránok, zsidók.	74. cikkely – Jelen törvény értelmében Romániában nemzeti kisebbségek a következő közösségek: albánok, bolgárok, csehok, görögök, horvátok, macedónok, magyarok [„maghiari”], németek, olaszok, lengyelek, orosz-lipovánok, örmények, rutének, szerbek, szlovákok, tatárok, törökök, ukránok, zsidók.	74. cikkely – Jelen törvény értelmében Romániában nemzeti kisebbségek a következő közösségek: albánok, bolgárok, csehok, görögök, horvátok, macedónok, magyarok [„maghiari”], németek, olaszok, lengyelek, orosz-lipovánok, örmények, rutének, szerbek, szlovákok, tatárok, törökök, ukránok, zsidók.	Liviu Doru Bindea és Gheorghe Fumar szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.

241.	77. cikkely – Jelen törvény a Románia Hivatalos Közlönyében való megjelenéstől számított 6 hónap múlva lép hatályba.	77. cikkely – Jelen törvény a Románia Hivatalos Közlönyében való megjelenéstől számított 3 év múlva lép hatályba.	Gheorghe Fumar szenátor által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.
244.	VI. fejezet	Javasolt egy új cikkely beiktatása, amely a 8. cikkely 1. bekezdésének és a 12. cikkely 1. bekezdésének rendelkezéseit tartalmazza.	Verginia Vedinaş és Șerban Nicolae szenátorok által javasolt, a bizottságok által többségi szavazattal elutasított módosítás.

Gheorghe Fumar szenátor által javasolt törlések: 2. cikkely, 7. cikkely, 1. bekezdés; 8. cikkely, 1. bekezdés; 9. cikkely, 3. bekezdés; 11. cikkely, 12. cikkely, 2. bekezdés; 13. cikkely, 1. bekezdés; 13. cikkely, 2. bekezdés; 16. cikkely 5. bekezdése; 17. cikkely e) pontja; 18. cikkely, 1. bekezdés; 18. cikkely, 3. bekezdés; 18. cikkely, 5. bekezdés; 18. cikkely, 6. bekezdés; 18. cikkely, 7. bekezdés; 19. cikkely, 3. bekezdés; 20. cikkely, 1. bekezdés; 20. cikkely, 3. bekezdés; 20. cikkely, 4. bekezdés; 21. cikkely, 1. bekezdés; 21. cikkely, 2. bekezdés; 22. cikkely; 23. cikkely; 24. cikkely, 2. bekezdés; 27. cikkely, 33. cikkely, 2. bekezdés; 34. cikkely, 1. bekezdés; 35. cikkely; 37. cikkely; 39. cikkely, 1. bekezdés; 39. cikkely, 2. bekezdés; 40. cikkely, 3. bekezdés; 40. cikkely, 5. bekezdés; 41. cikkely, 2. bekezdés; 41. cikkely, 3. bekezdés; 41. cikkely, 4. bekezdés; 41. cikkely, 5. bekezdés; 41. cikkely, 6. bekezdés; 41. cikkely, 7. bekezdés; 42. cikkely, 1. bekezdés; 42. cikkely, 4. bekezdés; 43. cikkely, 1. bekezdés; 43. cikkely, 2. bekezdés; 43. cikkely, 3. bekezdés; 44. cikkely; 45. cikkely; 46. cikkely; 48. cikkely; 49. cikkely, 1. bekezdés; 49. cikkely, 2. bekezdés; 55. cikkely, 1. bekezdés; 55. cikkely, 3. bekezdés; 55. cikkely, 4. bekezdés; 55. cikkely, 5. bekezdés; 55. cikkely, 6. bekezdés; 55. cikkely, 7. bekezdés; 56. cikkely; 57. cikkely, 1. bekezdés; 57. cikkely, 2. bekezdés; 58. cikkely; 76. cikkely; 78. cikkely

Ion Solcanu szenátor által javasolt törlések: 14. cikkely, 2. bekezdés; 21. cikkely, 3. bekezdés; 30. cikkely; 58. cikkely, b) pont; 58. cikkely, h) pont; 58. cikkely, l) pont

Șerban Nicolae szenátor által javasolt törlések: 14. cikkely, 3. bekezdés; 26. cikkely, 2. bekezdés; 26. cikkely, 2. bekezdés; 4. alfejezet

Verginia Vedinaş szenátor által javasolt törlések: 31. cikkely, f) pont; 54. cikkely

Gheorghe Fumar és Liviu Doru Bindea szenátorok által javasolt törlések: 7. cikkely, 2. bekezdés; 17. cikkely b) pontja; 17. cikkely c) pontja; 17. cikkely d) pontja; 21. cikkely, 4. bekezdés; 33. cikkely, 1. bekezdés; 75. cikkely

Gheorghe Fumar és Șerban Nicolae szenátorok által javasolt törlések: 18. cikkely, 2. bekezdés; 18. cikkely, 4. bekezdés

Gheorghe Fumar és Verginia Vedinaş szenátorok által javasolt törlések: 10. cikkely, 4. bekezdés; 17. cikkely f) pontja; 17. cikkely g) pontja; 17. cikkely h) pontja; 19. cikkely, 1. bekezdés; 19. cikkely, 2. bekezdés; 32. cikkely; 36. cikkely, 1. bekezdés; 36. cikkely, 2. bekezdés; 38. cikkely; 51. cikkely, 2. bekezdés; 51. cikkely, 3. bekezdés; 51. cikkely, 4. bekezdés; 52. cikkely, 1. bekezdés; 52. cikkely, 2. bekezdés; 52. cikkely, 3. bekezdés; 52. cikkely, 4. bekezdés; 53. cikkely; 59. cikkely, 1. bekezdés; 59. cikkely, 2. bekezdés; 60. cikkely; 73. cikkely, 1. bekezdés

- Gheorghe Funar és Antonie Iorgovan szenátorok által javasolt törlések: 40. cikkely, 4. bekezdés
- Ion Solcanu és Șerban Nicolae szenátorok által javasolt törlések: 28. cikkely, 58. cikkely, g) pont
- Viorica Moisuc és Antonie Iorgovan szenátorok által javasolt törlések: IV. fejezet
- Gheorghe Funar, Verginia Vedinaș és Liviu Doru Bindea szenátorok által javasolt törlések: 73. cikkely, 2. bekezdés
- Gheorghe Funar, Verginia Vedinaș és Șerban Nicolae szenátorok által javasolt törlések: 55. cikkely, 1. bekezdés; 61. cikkely, 2. bekezdés; 62. cikkely, 1. bekezdés; 62. cikkely, 3. bekezdés; 61. cikkely, 4. bekezdés; 61. cikkely, 5. bekezdés; 61. cikkely, 6. bekezdés; 61. cikkely, 7. bekezdés; 63. cikkely; 64. cikkely, 1. bekezdés; 64. cikkely, 2. bekezdés; 65. cikkely, 1. bekezdés; 65. cikkely, 2. bekezdés; 65. cikkely, 3. bekezdés; 65. cikkely, 4. bekezdés; 65. cikkely, 5. bekezdés; 66. cikkely, 1. bekezdés; 66. cikkely, 2. bekezdés; 67. cikkely, 1. bekezdés; 69. cikkely, 1. bekezdés; 69. cikkely, 2. bekezdés; 70. cikkely; 71. cikkely, 2. bekezdés; 72. cikkely
- Gheorghe Funar, Verginia Vedinaș és Viorica Moisuc szenátorok által javasolt törlések: 20. cikkely, 2. bekezdés
- Gheorghe Funar, Verginia Vedinaș, Liviu Doru Bindea és Ion Solcanu szenátorok által javasolt törlések: 17. cikkely i) pontja

Fordította: Inceze Éva